

MATERNELLE

Éveil à la diversité linguistique

Le magasin de mon père
 Satomi Ichikawa (Ecole des Loisirs)
 Novembre 2016

<p>L'oral Commencer à réfléchir sur la langue et acquérir une conscience phonologique</p>	<p>À partir de la moyenne section, ils vont découvrir l'existence de langues, parfois très différentes de celles qu'ils connaissent. Dans des situations ludiques (jeux, comptines...) ou auxquelles ils peuvent donner du sens (DVD d'histoires connues par exemple), ils prennent conscience que la communication peut passer par d'autres langues que le français : par exemple les langues régionales, les langues étrangères et la langue des signes française (LSF). Les ambitions sont modestes, mais les essais que les enfants sont amenés à faire, notamment pour répéter certains éléments, doivent être conduits avec une certaine rigueur.</p>
<p>L'espace Découvrir différents milieux</p>	<p>À partir des expériences vécues à l'école et en dehors de celle-ci par les enfants de la classe et des occasions qu'il provoque, l'enseignant favorise également une première découverte de pays et de cultures pour les ouvrir à la diversité du monde. Cette découverte peut se faire en lien avec une première sensibilisation à la pluralité des langues.</p>

Étape		Rythme (indicatif)	Modalités de travail	Contenus
R	0. Rencontre	Quelques jours auparavant	Librement, pas de consigne	L'enseignant aura veillé à laisser le livre dans la classe afin de susciter la curiosité et l'envie.
M	1. Mise en situation	5 min	Collectif ou groupe	Présentation de l'album et recueil des premières hypothèses (thème de l'histoire, lieux, personnages,...) Demander aux enfants ce qui va se passer, ce que les personnages vendent et quelle langue ils

				<p>parlent.</p> <p>Lecture collective.</p>
A	2. Action	10 min	Collectif ou groupe	<p>La papa de Mustafa dit qu'il faut apprendre plusieurs langues. L'enseignante demande aux élèves ce que les langues ont permis à Mustafa.</p> <p>Elle demande aux élèves à quoi la connaissance de plusieurs langues pourrait leur servir.</p> <p>Quel est l'animal imité ? Dans quelles langues chante-t-il ? Amener les élèves à réaliser que le cri du coq est toujours le même, mais perçu différemment en fonction de la langue.</p> <p><u>Activité 1 :</u></p> <p>L'enseignante fait écouter les cris d'animaux et les enfants doivent deviner l'animal. L'enseignante donne le pays d'origine du cri d'animal.</p> <p>Chien japonais, arabe, anglais, français</p> <p>Coq japonais, arabe, anglais, français</p> <p>Cochon japonais, arabe, anglais, français</p> <p>On distribue aux enfants une carte « Animal ».</p> <p><u>Activité 2 :</u></p> <p>Dans la salle de motricité, les enfants se tiennent au milieu de la salle. L'enseignante dispose 3 cartes d'animaux dans 3 endroits de la salle. L'enseignant fait le bruit des animaux (clé USB possible) et les enfants se dirigent vers l'animal correspondant.</p> <p><u>Activité 3 :</u></p> <p>Reprise de l'activité menée par un élève volontaire.</p>
R	3. Retour sur action	5 min	Collectif ou groupe	Retour en classe.

				Qu'a-t-on fait ? L'idée était d'entendre différents langues et de reconnaître les animaux.
T	4. Trace	5 min	Collectif ou groupe	Buzzers ou ordinateur ou autre fichier sonore avec cris d'animaux Chant : « Old Mc Donald had a farm » Affiche avec les couvertures de l'album et les animaux

PROLONGEMENTS

- Vidéo Lecture « Le magasin de mon père » : http://www.dailymotion.com/video/xwxw4r_le-magasin-de-mon-pere_people
- Les cris des animaux : <https://www.esl.fr/fr/voyage-linguistique/pause-cafe/sons-d-animaux/index.htm>
- Activité sur les cris des animaux sur le site d'ELODIL : <http://www.elodil.com/activites/primaire/primaire.html>
- Il est possible de reprendre l'activité 1 avec des cartes de drapeaux à la place des cartes d'animaux et l'activité 2, en se dirigeant vers les drapeaux.

CONSEILS

- Vérifier que les images des animaux sont bien connues des enfants en français.

	<i>Chien</i>	<i>Cochon</i>	<i>Coq</i>
<i>Français</i>	Ouaf Ouaf	Ran Ran	Cocorico
<i>Japonais</i>	Wan Wan	Buu Buu	Kokekokoo
<i>Arabe</i>	How How How How	Rrran	Kho Kho hou houuu
<i>Anglais</i>	Woof Woof	Oink Oink	Cock a doodle doo



			
			
			